Практические сессии АБР по ESF (ESF Clinics)

Русский перевод слайдов: SEAH

Как пользоваться. Документ читается вместе с английскими PDF-презентациями: номера слайдов совпадают с оригиналом, под каждым заголовком приведено английское название слайда. Текст на картинках и схемах переведен в том порядке, в каком его удобнее читать.

Статус. Неофициальный рабочий перевод для внутреннего обучения АО «KEGOC». Единственной официальной версией является английский оригинал Азиатского банка развития.

Ограничение на распространение. Все исходные слайды помечены АБР как внутренние: «INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and Staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission». Перевод не публикуется и не передается за пределы участников обучения.

Термины. Английские сокращения (LMP, LAP, CH и др.) сохранены, чтобы их было легко сопоставить со слайдами. Расшифровки — в перечне сокращений в конце документа. Названия стандартов совпадают с русскими обзорами ESS на странице материалов ESF.

Содержание

- Сексуальная эксплуатация, насилие и домогательства (SEAH)
- Перечень сокращений

Сексуальная эксплуатация, насилие и домогательства (SEAH)

Практическая сессия АБР по ESF — 33 слайда. Исходный файл: ESF Clinic_SEAH.pdf

Слайд 1. Сексуальная эксплуатация, насилие и домогательства (SEAH): практическая сессия по ESF

EN: Sexual Exploitation, Abuse, and Harassment (SEAH) — ESF Clinic

Слайд 2. Группа OSFG–CCGE по SEAH

EN: OSFG-CCGE SEAH Team

- **Феликс Оку** — главный специалист по защитным мерам, OSFG
- **Джеймс Лэнг** — старший специалист по гендерным вопросам (гендерное насилие), CCGE
- **Малика Шагазатова** — старший специалист по социальному развитию (гендер и развитие), CCGE
- **Ришелин Маскаринас** — старший сотрудник по гендерным вопросам (гендерное насилие), CCGE
- **Одетт Б. Лана** — сотрудник по защитным мерам (социальные вопросы), OSFG
- **Эдвина Котоисува** — специалист по гендерным вопросам (гендерное насилие), CCGE

Прим. пер.: *OSFG — Управление по защитным мерам АБР; CCGE — подразделение АБР по гендерным вопросам (на слайде не расшифровано).*

Слайд 3. План сессии

EN: Session Overview

Цель: понять структуру ESF и требования к SEAH.

Что рассмотрим: определение и сфера SEAH; сфера применения; инструменты предотвращения и реагирования; совместная программа технического содействия OSFG–CCGE; вопросы и ответы.

Слайд 4. Гендерное насилие и SEAH

EN: Gender-Based Violence and SEAH

Гендерное насилие — общий термин для любого вредоносного действия, насилия или угрозы насилия, используемых для установления или закрепления неравных гендерных властных отношений и социально предписанных гендерных ролей.

Сексуальная эксплуатация, насилие и домогательства — виды гендерного насилия. **SEAH** — совершаемые **теми, кто работает на проект**.

SEAH может происходить в контексте проектов, финансируемых АБР (на рабочих площадках и в затронутых сообществах). Термин обозначает акты SEAH со стороны тех, кто работает в организациях развития, с ними или через них и их проекты.

Слайд 5. Сексуальные домогательства

EN: Sexual Harassment

Любое нежелательное поведение сексуального характера, которое может обоснованно ожидаться или восприниматься как оскорбительное или унизительное либо создает запугивающую, враждебную или оскорбительную обстановку.

- Это нежелательное поведение сексуального характера, от которого человек может почувствовать себя оскорбленным.
- Домогательства не обязательно происходят между коллегами и могут иметь место в обществе в целом. Это могут быть поддразнивания, шутки, замечания или жесты сексуального характера — в словесной, несловесной или физической форме.

- Неважно, хотел ли человек кого-то оскорбить. Важно, почувствовал ли себя оскорбленным тот, кто подвергся домогательствам.

Слайд 6. Сексуальная эксплуатация

EN: Sexual Exploitation

Любое фактическое злоупотребление или попытка злоупотребления уязвимым положением, неравенством власти или доверием в сексуальных целях, включая получение денежной, социальной или политической выгоды от сексуальной эксплуатации другого лица. Неважно, согласился ли человек на секс или обмен.

Иными словами, это когда работающий на проект предлагает услуги в обмен на секс и эксплуатирует положение человека. Примеры:

- Работник проекта просит у жительницы нового жилого поселка секс в обмен на первоочередное подключение ее дома к линии электропередачи.
- Молодой женщине предлагают хорошо оплачиваемую работу в проекте, но руководитель, отвечающий за наем, требует за это вступить с ним в связь.

Слайд 7. Шкала согласия

EN: Continuum of Consent

Ступень	Описание
Согласие	Взрослый человек сам решает что-то сделать, понимает, что делает, и на него не давят и не угрожают. Он полностью знает о процессе, последствиях, рисках и выгодах.
Уступчивость	Человек неохотно соглашается, чтобы угодить или не разочаровать.
Давление	Человек неохотно соглашается под воздействием подкупа, скрытых угроз и/или эмоционального манипулирования (вина, стыд, чувство долга).
Принуждение	Человек не дает согласия и участвует под прямыми угрозами физического вреда или насилия.
Сила	Человек не дает согласия и участвует под воздействием насилия.

Слайд 8. Сексуальное насилие

EN: Sexual Abuse

Фактическое или угрожаемое физическое вторжение сексуального характера, силой или в неравных либо принудительных условиях, включая изнасилование и другие формы сексуального посягательства без согласия. Проще говоря, это изнасилование, физическое сексуальное насилие или угрозы им. Примеры:

- После жалобы женщины-инженера на дискриминацию ее старший руководитель пишет ей, что будет преследовать ее до дома и изнасилует, если она не отзовет жалобу.
- Водитель увидел молодую женщину в дальнем конце рабочей зоны, где никого не было, остановился и силой принудил ее к сексу.

Слайд 9. Дети и сексуальное насилие

EN: Children and Sexual Abuse

Важно: при любых обстоятельствах любая сексуальная активность с ребенком считается сексуальным насилием.

Дети не могут дать осознанное согласие на сексуальную активность, поскольку у них еще развиваются когнитивные, поведенческие и эмоциональные способности, необходимые для оценки будущих последствий своих действий.

Слайд 10. Условия возникновения SEAH

EN: Conditions for SEAH to Occur

Структурное гендерное неравенство; ситуация/возможность; индивидуальный выбор злоупотребить властью и уязвимостью.

Слайд 11. Сфера и применение требований по SEAH в ESF

EN: SEAH Scope and Application in ESF

Слайд 12. Применимые экологические и социальные стандарты

EN: Relevant ESSs

Выделены ESS1, ESS2, ESS4 (подчеркнут) и ESS10.

Слайд 13. Внимание АБР к SEAH

EN: ADB's Focus on SEAH

SEAH — формы гендерного насилия и насилия в отношении детей, которые могут быть связаны с проектами АБР. Проекты не порождают насилие, но могут создавать больше возможностей для SEAH.

SEAH со стороны работающих на проект может происходить на рабочем месте (между работниками) и в сообществе (со стороны работника в отношении жителя).

Слайд 14. Требования ESF по SEAH

EN: SEAH requirements under the ESF

- Классификация и оценка рисков SEAH
- Оценка потенциала по предотвращению SEAH (PSEAH) и потребностей в поддержке
- Сообщения о SEAH через механизмы рассмотрения жалоб работников и проекта
- Картирование служб для перенаправления пострадавших
- План управления рисками SEAH, бюджет и обязанности
- Развитие потенциала
- Система мониторинга проекта и отчетность по SEAH

Слайд 15. Форма классификации E&S рисков

EN: Environment and Social Risk Classification Form

В форме АБР отдельно оцениваются: 1) **риск SEAH** — связан с вопросом № 4 скрининга по ESS4; 2) **климатический риск** — данные из CCDRMS; 3) **цифровой риск** — данные цифровой группы; 4) **контекстный риск** — данные из приложения по контекстным рискам.

Варианты оценки: высокий, существенный, умеренный, низкий, TBD (будет определено), NA (не применимо).

Слайд 16. Оценка рисков SEAH: основные соображения и надлежащая практика

EN: SEAH Risk Assessment: Key Considerations and Good Practices

Эффективные стратегии управления рисками SEAH в проектах (раздел).

Слайд 17. Проектные и контекстные факторы риска

EN: Project and Contextual Risk Factors

Слайд 18. Оценка страновых и контекстных рисков: общий обзор

EN: Assessing Country and Contextual Risks

- **Профиль странового риска:** распространенность гендерного насилия и сексуальной эксплуатации в стране.
- **Правовая база:** действующие законы и службы помощи пострадавшим от гендерного насилия и SEAH.
- **Конфликтные и нестабильные условия:** гуманитарные кризисы и перемещение населения повышают контекстные риски.

Слайд 19. Характеристики проекта, влияющие на риск SEAH

EN: Project Characteristics Impacting SEAH Risk

- **Характер и масштаб:** тип, размер и продолжительность проекта влияют на риск сексуальной эксплуатации и насилия в районе.
- **Чувствительность местоположения:** удаленные площадки рядом с уязвимыми сообществами повышают риск.
- **Приток рабочей силы:** большое число приезжих работников может повышать социальные риски, включая сексуальную эксплуатацию и насилие.

Слайд 20. Организационные факторы и факторы, связанные с персоналом

EN: Organizational and Workforce Risk Elements

- **Преимущественно мужской коллектив** — может влиять на организационную динамику и культуру.
- **Кодексы поведения** — в договоры включаются положения по SEAH для обеспечения этичного поведения и предотвращения сексуальной эксплуатации и насилия.
- **Обязательное обучение по SEAH** — все сотрудники проходят его для повышения осведомленности и безопасного поведения на рабочем месте.

Слайд 21. Взаимодействие с сообществами и соотношение сил

EN: Community Engagement and Power Dynamics

- **Работа с уязвимыми группами:** инклюзивное взаимодействие с женщинами, детьми и маргинализированными группами для равного участия.
- **Неравенство власти:** учитывать риски зависимости и принуждения в отношениях с сообществом, содействуя справедливости и расширению прав и возможностей.

Слайд 22. Системы защитных мер и управление рисками

EN: Safeguard Systems and Risk Management

Слайд 23. Совместная работа по противодействию SEAH

EN: Working Together to Address SEAH

- **Женщины и дети:** в центре проблемы — находящиеся под угрозой женщины и дети.
- **Сообщества:** партнер по управлению рисками.
- **Государство/клиент:** приверженность и готовность.
- **Подрядчики и консультанты:** подотчетные партнеры.
- **АБР:** ответственный участник через проекты.

Слайд 24. Включение оценки рисков SEAH в защитные меры проекта

EN: Integrating SEAH Risk Assessment into Project Safeguards

- **Категоризация и скрининг рисков:** ранний скрининг проекта по контекстным, проектным и организационным факторам для определения уровня риска SEAH.
- **Усиленные меры при высоком риске:** надежная система сообщений, протоколы реагирования, ориентированные на пострадавших, выделенные ресурсы на предотвращение и мониторинг.
- **Включение в документы (ESMP/ESCP):** краткое изложение оценки рисков SEAH в E&S документации обеспечивает соблюдение требований и подотчетность.

Слайд 25. SEAH в проектном цикле АБР

EN: SEAH in the ADB Project Cycle

Концептуализация и проектирование:

1. **Концепция проекта:** первичная оценка/категоризация риска SEAH; доведение требований по SEAH; оценка потребностей в потенциале; техзадание на комплексную проверку.

2. **Комплексная проверка:** анализ SEAH; оценка на соответствие MGPS; план управления рисками SEAH с бюджетом; картирование служб.

3. **Одобрение:** SEAH в E&S документах; PAM с деталями реализации; ресурсы для проектов высокого риска.

Реализация:

4. SEAH в тендерной документации и договорах; механизмы жалоб проекта, работников и сообщества; система мониторинга с регулярной отчетностью по SEAH; развитие потенциала.

Закупки: SEAH включается в «требования заказчика»; участники торгов представляют кодекс поведения, декларацию и предложения с бюджетом на план управления рисками SEAH.

Прим. пер.: *PAM — руководство по администрированию проекта; MGPS на слайде не расшифровано.*

Слайд 26. Управление рисками SEAH: роли и обязанности при реализации и в договорах

EN: Managing SEAH Risks: Roles and Responsibilities

Подрядчик	Исполнительное и/или реализующее агентство	АБР
• Обновлять и выполнять план управления рисками SEAH • Контролировать выполнение плана • Создать или адаптировать механизмы сообщений на рабочем месте и в затронутом сообществе • Принимать, перенаправлять, регистрировать случаи SEAH и реагировать на них • Сообщать о случаях агентству в течение 24 часов после получения • Проводить комплексную проверку субподрядчиков по SEAH • Регулярно информировать агентство	• Контролировать план управления рисками SEAH • Создать механизмы получения сведений о случаях SEAH от подрядчиков • Обеспечить готовность персонала к работе со случаями, контролировать рассмотрение случаев подрядчиками и требовать от них ответственности • Проводить комплексную проверку подрядчиков в соответствии с планом	• Контролировать план управления рисками SEAH • Давать агентству обратную связь по сообщенным в АБР случаям

Слайд 27. Принципы реагирования на случаи SEAH

EN: Principles of SEAH Incident Management

- **Скорость реагирования:** на каждую жалобу реагировать в течение 24 часов после получения.
- **Конфиденциальность и этичное обращение:** защищать личность, частную жизнь и безопасность пострадавшего лица.
- **Несколько механизмов сообщений, ориентированных на пострадавших:** у пострадавших и заявителей должны быть разные удобные способы и каналы сообщить о случае.
- **Наличие специальной экспертизы:** работа с жалобами по SEAH требует специальных знаний.
- **Поддержка, а не компенсация:** оказать поддержку пострадавшему при первом сообщении; принять надлежащие меры, если обвинение подтвердится; средства используются только для доступа пострадавших к службам помощи (транспорт, медицинские расходы); компенсация в рамках реагирования на SEAH не выплачивается.

Слайд 28. Разработка стандартной операционной процедуры по SEAH (SOP–MGRS)

EN: Developing a SEAH Standard Operating Procedure (SOP–MGRS)

Этапы: получить → зарегистрировать и классифицировать → определить и перенаправить → проверить факты/расследовать → принять меры → отчитаться.

Слайд 29. Механизмы сообщений о случаях SEAH на рабочем месте

EN: Workplace Reporting Mechanisms for SEAH Incidents

Пострадавший или заявитель обращается через примерные механизмы: руководитель; выделенный адрес электронной почты; ящики для предложений; выделенное контактное лицо по SEAH.

Далее: перенаправление в специализированные службы помощи пострадавшим от гендерного насилия в течение 24 часов; запуск процесса рассмотрения случая подрядчиком.

Слайд 30. Механизмы сообщений о случаях SEAH на уровне сообщества

EN: Community-Based Reporting Mechanisms for SEAH Incidents

Примерные механизмы (могут быть отдельными для проекта или общими для нескольких организаций): руководитель проекта; выделенная электронная почта; текстовые сообщения; ящики для предложений; выделенная горячая линия; назначенное контактное лицо по SEAH.

Информация о способах сообщить о SEAH, связанном с проектом, распространяется устно или через просветительские материалы. Сообщения также могут поступать через местных должностных лиц, медицинских работников, социальных работников по делам детей, специалистов по ведению случаев гендерного насилия.

Далее: запуск процесса рассмотрения случая подрядчиком; при необходимости — перенаправление в специализированные службы помощи.

Слайд 31. Записки АБР о надлежащей практике

EN: ADB Good Practice Notes

- Записка о надлежащей практике по противодействию SEAH в проектах со строительными работами, финансируемых АБР (апрель 2023 г.)
- Интеграция сообщений о SEAH в механизмы рассмотрения жалоб проектов АБР (декабрь 2024 г.)
- Электронный курс «Противодействие сексуальной эксплуатации, насилию и домогательствам»

Слайд 32. Документы и руководства ESF по теме

EN: ESF Related References and Guidance

- ESF АБР — общая политика управления E&S рисками в проектах, финансируемых АБР.
- Руководящие записки по ESS4 содержат обязательные меры по выявлению и предотвращению рисков SEAH и реагированию на них, обеспечивая безопасную и инклюзивную среду в проектах в соответствии с политикой нулевой терпимости АБР.

Слайд 33. Спасибо!

EN: Thank You!

Вопросы: askESF@adb.org

Перечень сокращений

Сокращение	Английский	Русский
E&S	environmental and social	экологический и социальный
ESCP / ESAP	E&S commitment plan / E&S action plan	план экологических и социальных обязательств / план экологических и социальных действий
ESF	Environmental and Social Framework	Экологическая и социальная рамочная основа
ESMP	Environmental and Social Management Plan	план экологического и социального управления
ESS	Environmental and Social Standard	экологический и социальный стандарт
OSFG	Office of Safeguards	Управление по защитным мерам АБР
SEAH / PSEAH	sexual exploitation, abuse, and harassment / prevention of SEAH	сексуальная эксплуатация, насилие и домогательства / их предотвращение
SOP	standard operating procedure	стандартная операционная процедура (СОП)